# Contents

List of Figures ix
List of Tables x
List of Contributors xii
Series Editors’ Preface xiii

Learner Corpus Research and Second Language Acquisition: an attempt at bridging the gap 1
Bert Le Bruyn and Magali Paquot

Article Use in Russian and Spanish Learner Writing at CEFR B1 and B2 Levels: Effects of Proficiency, Native Language, and Specificity 10
Tania Ionin and María Belén Diez-Bedmar

L1 Influence vs. Universal Mechanisms: An SLA-Driven Corpus Study on Temporal Expression 39
Valentin Werner, Robert Fuchs, and Sandra Götz

The Interplay between Universal Processes and Cross-Linguistic Influence in the Light of Learner Corpus Data: Examining Shared Features of Non-native Englishes 67
Lea Meriläinen

Exploring Multi-Word Combinations as Measures of Linguistic Accuracy in Second Language Writing 96
Charlene Polio and Hyung-Jo Yoon

Using Syntactic Co-occurrences to Trace Phraseological Complexity Development in Learner Writing: Verb + Object Structures in LONGDALE 122
Magali Paquot, Hubert Naets, and Stefan Th. Gries

Understanding the Long-Term Evolution of L2 Lexical Diversity: The Contribution of a Longitudinal Learner Corpus 148
Nicole Tracy-Ventura, Amanda Huensch, and Rosamond Mitchell
## Contents

- **L2 Developmental Measures from a Dynamic Perspective**  
  Marjolijn Verspoor, Wander Lowie, and Martijn Wieling  
  172

- **Exploring Individual Variation in Learner Corpus Research: Methodological Suggestions**  
  Stefanie Wulff and Stefan Th. Gries  
  191

- **Building an Oral and Written Learner Corpus of a School Programme: Methodological Issues**  
  Philippa Bell, Laura Collins, and Emma Marsden  
  214

- **Commentary: Have Learner Corpus Research and Second Language Acquisition Finally Met?**  
  Sylviane Granger  
  243

- **Commentary: An SLA Perspective on Learner Corpus Research**  
  Florence Myles  
  258

- **Index**  
  274